

ES WEBSERVER HUB AIRZONE CLOUD DUAL

Servidor Web para la gestión de los sistemas Airzone de una instalación mediante plataforma Cloud. Acceso a plataforma mediante navegador o App's (IOS o Android). Conexión a red mediante Wi-Fi dual 2.4/5Ghz o Ethernet. Alimentación mediante bus doméstico del sistema. Montaje en carril DIN o en superficie.

Funcionalidades:

- Control de hasta 32 sistemas.
- Configuración y control de los parámetros de zonas (Tª ambiente y consigna, modo de funcionamiento, etc.) y sistemas mediante plataforma Cloud.
- Asociación a router mediante Bluetooth a través de la App.
- Multiusuario y multisesión.
- Puerto para la integración mediante protocolo Modbus.
- Integración vía API local.
- Actualización remota del firmware del Webserver y de los sistemas conectados.
- Gestión y solución remota de errores del sistema.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es

EN WEBSERVER HUB AIRZONE CLOUD DUAL

Webserver for controlling Airzone systems through Airzone Cloud platform. Accessible through browser or App (available for IOS and Android). Dual WiFi 2.4/5Ghz or Ethernet connection. Powered through domotic bus. Mounted on DIN rail or on wall.

Functionalities:

- Control of up to 32 systems.
- Configuration and control of zone parameters (Room and set-point temp., operating mode, etc.) and system parameters via Airzone Cloud.
- Associated with router through the app via Bluetooth.
- Multi-user and multisession.
- Port for integration via Modbus.
- Integration via local API.
- Remote updates of the Webserver firmware and the systems connected to it.
- Remote error detection and error resolution.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

PT WEBSERVER HUB AIRZONE CLOUD DUAL

Servidor web para gestão dos sistemas Airzone de uma instalação através de plataforma Cloud. Acesso à plataforma através de navegador ou aplicações (IOS ou Android). Conexão à rede por WiFi dual 2.4/5Ghz ou Ethernet. Alimentação pelo barramento doméstico do sistema. Montagem em trilho DIN ou em superfície.

Funcionalidades:

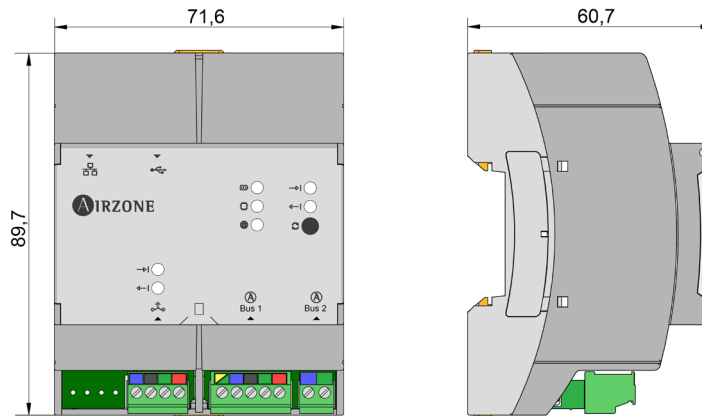
- Controlo de até 32 sistemas.
- Configuração e controlo dos parâmetros de zonas (temperaturas ambiente e de referência, modo de funcionamento, etc.) e sistemas mediante plataforma Cloud.
- Associação ao router através do Bluetooth mediante aplicação.
- Multiusuário e multisessão.
- Porta para a integração através do protocolo Modbus.
- Integração via API local.
- Atualização remota do firmware do Webserver e dos sistemas conectados.
- Gestão e solução remota de erros do sistema.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

AZX6WSPHUB



Contains FCC ID: VPYLBEESHY1MW
Contains IC: 772C-LBEE5HY1MW



FR WEBSERVER HUB AIRZONE CLOUD DUAL

Serveur web pour la gestion des systèmes Airzone d'une installation par le biais d'une plateforme Cloud. Accès à la plateforme par navigateur ou application (IOS ou Android). Accès au réseau via WiFi dual 2.4/5Ghz ou Ethernet. Alimentation par bus domotique du système. Montage sur rail DIN ou en saillie.

Fonctionnalités :

- Contrôle de jusqu'à 32 systèmes.
- Configuration et contrôle des paramètres des zones (Temp. ambiante et de consigne, mode de fonctionnement, etc.) et des systèmes par plateforme Cloud.
- Accès au routeur via App par connexion Bluetooth.
- Multi-utilisateur et multisession.
- Port pour l'intégration via le protocole Modbus.
- Intégration via l'API locale.
- Mise à jour à distance du firmware du Webserver et des systèmes connectés.
- Gestion et solution à distance des erreurs du système.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

IT WEBSERVER HUB AIRZONE CLOUD DUAL

Webserver per la gestione dei sistemi Airzone da remoto mediante la piattaforma Cloud. Accesso alla piattaforma mediante browser o app (IOS o Android). Connessione alla rete Wi-Fi dual 2.4/5Ghz o Ethernet. Alimentazione mediante bus domotico del sistema. Installazione su guida DIN o in superficie.

Funzionalità:

- Controllo di massimo 32 sistemi.
- Configurazione e controllo dei parametri di zone (temperatura ambiente e impostata, modo di funzionamento ecc.) e sistemi mediante piattaforma Cloud.
- Associazione al router mediante collegamento Bluetooth e l'app.
- Multi-utente e multi-sessione.
- Porta per l'integrazione mediante protocollo Modbus.
- Integrazione tramite API locale.
- Aggiornamento remoto del firmware del Webserver e dei sistemi collegati.
- Gestione e soluzione remota di errori del sistema.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

DE WEBSERVER HUB AIRZONE CLOUD DUAL

Webserver zur Verwaltung der Airzone-Systeme einer Installation über Cloud-Plattform. Zugriff auf Plattform über Browser oder Apps (iOS oder Android). Verbindung mit dem Netz über WLAN dual 2.4/5Ghz oder Ethernet. Stromversorgung über Haustechnikbus des Systems. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

Funktionen:

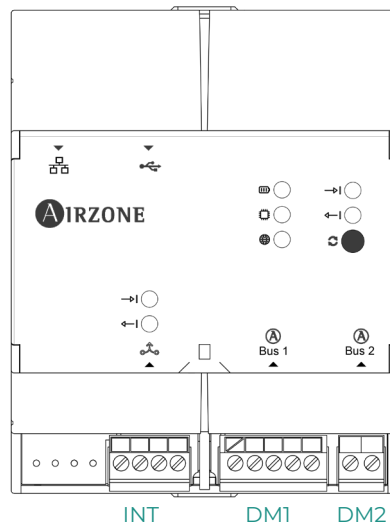
- Steuerung von bis zu 32 Systemen.
- Konfiguration und Steuerung der Zonenparameter (Umgebungs- und Soll-Temp., Betriebsart usw.) und System über Cloud-Plattform.
- Routeranschluss über App mit Bluetooth-Verbindung.
- Mehrfachnutzer und Mehrfachsetzung.
- Port für die Integration über das Modbus.
- Integration über lokale API.
- Fernaktualisierung der Firmware des Webserver und der angeschlossenen Systeme.
- Fernverwaltung und Fernlösung von Systemfehlern.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE / (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo	
V max	12 Vdc
I max	0.5 mA
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	1.3 W
DM1 - DM2	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	DM1: 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (2 x AWG 23 + 2x AWG 20) DM2: 2 x 0.22 mm ² (2 x AWG 23)
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol / Protocolo de comunicação	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps
INT	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (2 x AWG 23 + 2x AWG 20)
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol / Protocolo de comunicação	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m (328 ft)
Vmax	12 Vdc
I max	150 mA
WiFi	
Protocolo / Protocol / Protocolo	Wi-Fi CERTIFIED™ 802.11a/b/g/n/ac
Frecuencia / Frequency / Frequência	2.4 GHz (max. 150 Mbps) / 5 GHz (max. 433 Mbps)
Potencia máxima / Maximum power / Potência máxima	19.5 dBm
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m (328 ft)
Direccionamiento IP por defecto / IP address by default / Endereço IP padrão	DHCP
Ethernet	
Tipo de Cable / Type of cable / Tipo de cabo	UTP cat 5
Norma / Standard / Norma	100BASE-TX
Direccionamiento IP por defecto / IP address by default / Endereço IP padrão	DHCP
Bluetooth	
Protocolo / Protocol / Protocolo	Bluetooth v5.0 BR/EDR and BLE specification
Clase Bluetooth / Bluetooth class / Class Bluetooth	Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity range / Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90% (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 21
Peso / Weight / Peso	130 g (0.29 lb)
Unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	4

Ethernet



Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch	
V max	12 Vdc
I max	0.5 mA
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by / Stand-by-Leistungsaufnahme	1.3 W
DM1 - DM2	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten	DM1: 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (2 x AWG 23 + 2x AWG 20) DM2: 2 x 0.22 mm ² (2 x AWG 23)
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps
INT	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (2 x AWG 23 + 2x AWG 20)
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps
Distance maximale / Distanza massima / Max.Abstand	100 m (328 ft)
Vmax	12 Vdc
I max	150 mA
WiFi	
Protocole / Protocollo / Protokoll	Wi-Fi CERTIFIED™ 802.11a/b/g/n/ac
Fréquence / Frequenza / Frequenz	2.4 GHz (max. 150 Mbps) / 5 GHz (max. 433 Mbps)
Puissance de radiation / Potenza massima / Max. Leistung	19.5 dBm
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m (328 ft)
Adressage IP par défaut / Indirizzamento IP per difetto / Standard-IP-Adressierung	DHCP
Ethernet	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	UTP cat 5
Norme / Norma / Standard	100BASE-TX
Adressage IP par défaut / Indirizzamento IP per difetto / Standard-IP-Adressierung	DHCP
Bluetooth	
Protocole / Protocollo / Protokoll	Bluetooth v5.0 BR/EDR and BLE specification
Catégorie Bluetooth / Classe Bluetooth / Bluetooth Klasse	Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit	5 ... 90% (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Degré de protection/ Grado di protezione / Schutzklasse	IP 21
Poids / Peso / Gewicht	130 g (0.29 lb)
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	4



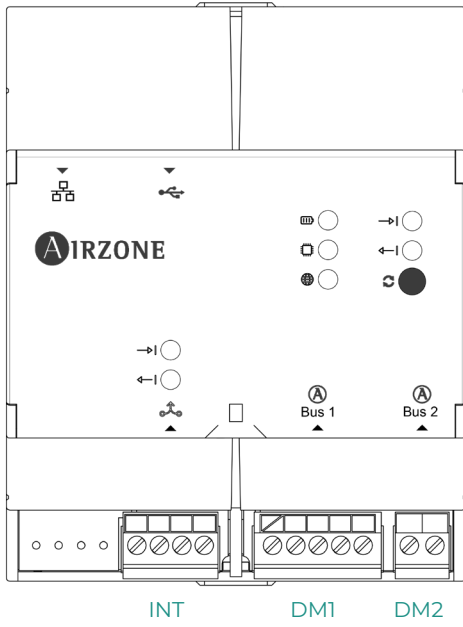
(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Nº	Descripción / Description / Descrição
DM1 - DM2	Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone
INT	Puerto Modbus / Modbus-port / Porta Modbus
Ethernet	Ethernet
	Detectar sistema / Detect system / Detectar sistema
	Reset

(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
	Alimentación / Power / Alimentação	Fijo / Fixed / Fixo	Rojo / Red / Vermelho
	Actividad del microcontrolador / Microswitch performance / Atividade do microcontrolador	Parpadeo / Blinking / Pisca	Verde / Green / Verde
	Existe conexión a Internet / Connected to the Internet / Existe conexão à Internet	Parpadeo / Blinking / Pisca	Verde / Green / Verde
	Transmisión de datos del bus Airzone / Data transmission from Airzone bus / Transmissão de dados do Airzone barramento	Parpadeo / Blinking / Pisca	Rojo / Red / Vermelho
	Recepción de datos del bus de Airzone / Data reception from Airzone bus / Receção de dados do Airzone barramento	Parpadeo / Blinking / Pisca	Verde / Green / Verde
	Transmisión de datos del bus de integración / Data transmission from integration bus / Transmissão de dados do barramento de integração	Parpadeo / Blinking / Pisca	Rojo / Red / Vermelho
	Recepción de datos del bus de integración / Data reception from integration bus / Receção de dados do barramento de integração	Parpadeo / Blinking / Pisca	Verde / Green / Verde

Ethernet



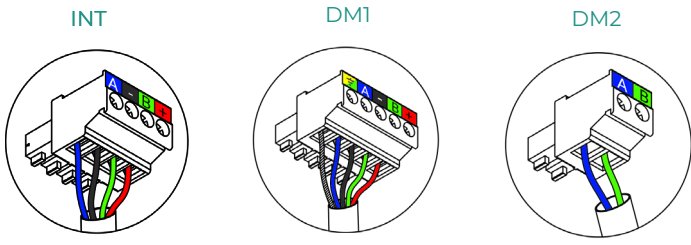
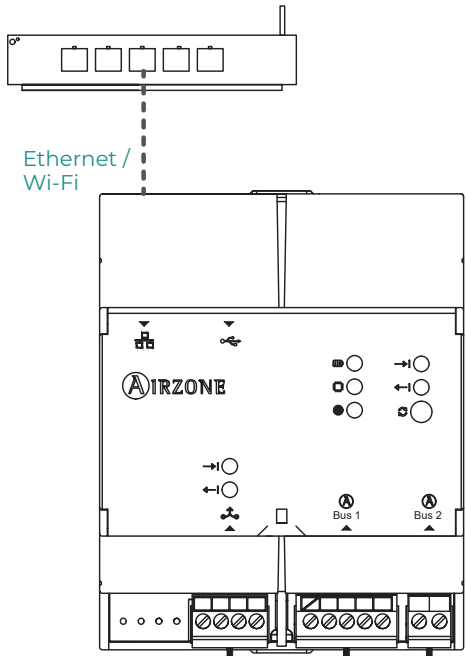
(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Nº	Description / Descrizione / Beschreibung
DM1 - DM2	Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone-Verbindungsbus
INT	Port Modbus / Porta Modbus / Modbus-Port
Ethernet	Ethernet
	Détecer système / Rilevare sistema / Systeme erkennen
	Reset

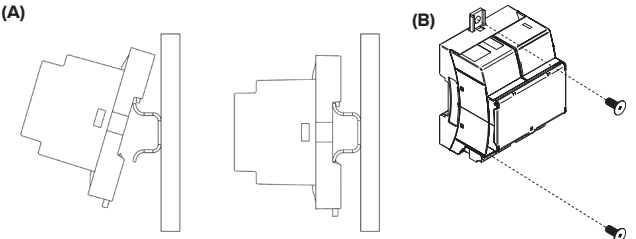
(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
	Alimentation / Alimentazione / Versorgung	Fixe / Fisso / Fest	Rouge / Rosso / Rot
	Activité du microcontrôleur / Attività del microprocessore / Funktion der Mikrosteuerung	Cignotement / Lampeggia / Blinken	Vert / Verde / Grün
	Connexion Internet disponible / Esiste una connessione a Internet / Internetverbindung vorhanden	Cignotement / Lampeggia / Blinken	Vert / Verde / Grün
	Transmission de données au bus d'Airzone / Trasmissione dati al bus di Airzone / Senden der Airzone-busdaten	Cignotement / Lampeggia / Blinken	Rouge / Rosso / Rot
	Réception de données du bus d'Airzone / Ricezione dati dal bus di Airzone / Empfang der Airzone-busdaten	Cignotement / Lampeggia / Blinken	Vert / Verde / Grün
	Transmission de données au bus d'intégration / Trasmissione dati al bus di integrazione / Senden der Haustechnikbusdaten	Cignotement / Lampeggia / Blinken	Rouge / Rosso / Rot
	Réception de données du bus d'intégration / Ricezione dati dal bus di integrazione / Empfang der Haustechnikbusdaten	Cignotement / Lampeggia / Blinken	Vert / Verde / Grün

(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG



A	Azul	Blue	Azul	Bleu	Blu	Blau
-	Negro	Black	Negro	Noir	Nero	Schwarz
B	Verde	Green	Verde	Vert	Verde	Grün
+	Rojo	Red	Vermelho	Rouge	Rosso	Rot
⊖	Malla	Shield	Malha	Tresse de blindage	Schermatura	Schwarzer Kabelschirm



(ES) Montaje sobre carril DIN (A) o en superficie (B). La ubicación y montaje de este módulo debe cumplir la normativa electrónica vigente. Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.

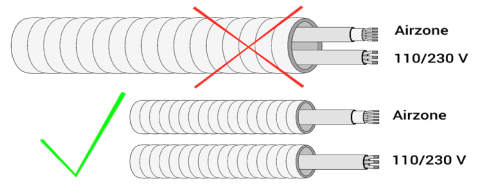
(EN) Mounted on DIN rail (A) or on wall (B). It must be placed and mounted in accordance with the current electrotechnical regulations. To take the module away, pull the reed down to release it.

(PT) Montado sobre trilhos DIN (A) ou em superfície (B). A localização e a montagem deste módulo devem cumprir a regulamentação eletrônica vigente. Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-lo.

(FR) Monté sur rail DIN (A) ou en saillie (B). L'emplacement et le montage de ce module doivent être conformes à la réglementation électronique en vigueur. Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.

(IT) Montato su guida DIN (A) o in superficie (B). La collocazione e l'installazione di questo modulo devono rispettare la regolamentazione elettronica in vigore. Per estrarre il modulo tirare verso il basso la apposita linguetta.

(DE) Montage auf DIN-Schiene (A) oder Oberfläche (B). Anbringung und Installation des Moduls müssen gültige Elektronik-Vorschriften erfüllen. Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.



(ES) Nota: Debe configurar la dirección de las distintas centrales para el correcto funcionamiento de este equipo. Si conecta posteriormente un nuevo sistema, pulse una vez el botón o pulse en Detectar sistemas en la Plataforma Airzone Cloud.

(EN) Note: All main boards must have different addresses to ensure the correct operation of the system. In case of connecting a new system, press the button once or click on Detect systems in the Airzone Cloud platform.

(PT) Nota: Deve-se configurar o endereço das diferentes centrais para o funcionamento correto do equipamento. Caso um novo sistema seja conectado posteriormente, pressione uma vez o botão ou clique em Detetar sistemas na plataforma Airzone Cloud.

(FR) Note : Pour le bon fonctionnement de cette unité, il est indispensable de configurer l'adresse des différentes platines centrales. En cas de connexion ultérieure d'un nouveau système, appuyez une fois sur le bouton ou cliquez sur Détecer systèmes dans la plateforme Airzone Cloud.

(IT) Nota: È necessario configurare l'indirizzo delle diverse schede centrali per il corretto funzionamento di questa unità. Se in seguito viene collegato un nuovo sistema, premere una volta il pulsante o fare clic su Rileva sistemi nella piattaforma Airzone Cloud.

(DE) Hinweis: Für die sachgerechte Funktion dieser Anlage muss die Adresse der verschiedenen Zentralen konfiguriert werden. Wenn Sie später ein neues System anschließen, die taste einmal drücken oder klicken Sie in der Airzone Cloud-Plattform auf Systeme entdecken.